



John Lechte nos habla de Joyce, de su pensan

James Joyce

Arribó mi niña

Piececito descalzo

Enmarañado de polvo
de mañana gris
de musgo marchito

Va, vagando en sueños
de zarzas desnudas

Enmudeciendo a su paso
la alegre otoñada,

Coronado, su andar
de nubes de plata

Pasos, de humildad campesina
de huertos y campo.

Descalzo, tras transhumantes
rebaños y ovejas pacer.

Abril 21

¡Mi corazón!
Ya no espera
ni sueña
¡Dios tenía razón!
¡Arribó mi niña!
Bajo una cándida
Luna de abril
¡De claras estrellas!
De balcón
florido de llanto
¡De arrullo!
Ilusión
y bendición

El sapo luminoso

¡Saltando de rama
en hoja!
¡Una mañana de Sol
filtrado!
¡De huerta, agua
y bostezo!
¡Y primavera que besaba
se tragó un rublo grano!

Caballito de madera

¡De dulce mirar
de quien sueña y calla!

¡La inocencia
de la infancia!

¡Montura de almidón
corazón de madero!

Víctor Hugo Ramos M.
Oruro - 1963. Poeta. Profesor
de Lenguaje y Literatura.

En su libro sobre *Ulysses* y *Finnegans Wake*, Jacques Derrida relata que Joyce estaba presente en su primer libro, la Introducción al *Origen de la geometría* de Husserl (1962), y también en un ensayo fundamental, "La farmacia de Platón", publicado por primera vez en 1968. Derrida confirma además la importancia de Joyce para entender sus obras *Glas* (1974) y *La tarjeta postal* (1980). Frente al significado unívoco de Husserl, Derrida presenta el "equivoco generalizado" de Joyce. "La farmacia de Platón" se refiere a Thot (presente en *Finnegans Wake*), el dios egipcio de la escritura que, según Platón, fue el inventor del falso recuerdo, el recuerdo como nemotecnia (en oposición al recuerdo vivido). Thot estaría presente como inspiración del procedimiento mnemotécnico en el que se pueden forjar nexos entre los elementos más diversos. En dicho procedimiento, lo importante es no crear el propio objeto en la memoria, sino elaborar un procedimiento que permita recordar. Platón, en *Fedro*, llama a la mnemotécnica memoria defectuosa, sin admitir, al parecer, que no sería necesaria si la memoria no fuera ya defectuosa. La mnemotécnica es, pues, una confirmación del carácter arbitrario del signo que propone Saussure. Glas, afirma Derrida, es también una especie de velatorio, de duelo. Por último, Derrida asegura que *La tarjeta postal* está "impregnada de Joyce": "Es sobre todo el motivo de Babel, que obsesiona los *Envois*, en el sentido, entre otras cosas, de significado como multiplicidad de voces, significado siempre abierto.

La referencia a Derrida nos recuerda que, además de constituir una influencia fundamental en la literatura y la crítica literaria del mundo anglosajón y otros lugares, Joyce ha sido asimismo fuente de inspiración para nuevas ideas, el centro para una nueva comprensión de la escritura en el siglo XX: una fuerza que ha producido la reevaluación de la relación entre arte y realidad. La referencia de Derrida nos recuerda también que existen pocos filósofos o escritores en la última parte del siglo XX en quienes no haya influido -consciente o inconscientemente- Joyce. Aunque éste escribió varias obras importantes - como *Dubliners* (Dublineses) y *A Portrait of the Artist as a Young Man* (Retrato del artista adolescente) - , además de *Ulysses* y *Finnegans Wake*, aquí vamos a centrarnos esencialmente en estos dos últimos textos, porque son lo que han ejercido mayor influencia en el pensamiento y la literatura.

James Joyce nació en Dublín en 1882. Asistió a la Clongowes School y el Belvedere College de dicha ciudad, antes de obtener un título de lenguas modernas en University College, también en Dublín. Cuando se graduó en 1902, Joyce hablaba italiano, francés, alemán, noruego literario y latín. Para su disgusto, Joyce nunca estudió griego antiguo, pese a que le fascinaban los mitos de Grecia. Decidido a hacerse un nombre, Joyce dejó Dublín para ir a París poco después de graduarse, con el fin de estudiar medicina en la Sorbona.

En 1904, Joyce vivía en Martello Tower, famosa gracias a su novela *Ulysses*, y empezó a escribir *Stephen Hero* (Stephen el héroe), el antecedente de *Retrato del artista adolescente*, que apareció por primera vez como serial en *Egoist*, en 1914. Esta última obra se publicó mientras Joyce vivía en Trieste con su esposa, Nora Banacle, con la que se había fugado en 1904. También en 1914 publicó, tras grandes dificultades con el censor, *Dubliners*, una colección de relatos cortos de los que cada uno presenta un aspecto concreto de la "parálisis" (Joyce) de la vida en Dublín. Como dice un crítico, "*Dubliners* es, en cierto sentido, la explicación del exilio de Joyce". Después de pasar el resto de la guerra en Zúrich, Joyce y su familia llegaron a París en 1920. Fue allí donde Sylvia Beach publicó *Ulysses* en 1922, en una edición de 1.000 ejemplares, y fue también allí donde Joyce escribió *Finnegans Wake* entre 1923 y 1938. En mayo de 1930, la obra

fue publicada, por fin, por Faber, y el primer ejemplar para su quincuagésima séptima edición. Un año después de que, indeciso sobre qué hacer. Pero decidió solicitar visado diciembre de 1940, los Joyce vivió durante la Primera Guerra Mundial que tenía una úlcera de estómago que se deterioró progresivamente. La úlcera perforada de duodeno de Fluntern, en Zúrich.

Ulysses es un día (16 de mayo) y Leopold Bloom, presentador y romanizada del poema de los elementos biográficos de la historia de Dublín y del Shakespeare). Si bien es obvia la biografía de Joyce proporciona relativamente fijos para esta novela, la contingencia es evidente a Baudelaire y le da una experiencia genuinamente moderna de todas las demás. Antes de la modernidad, la contingencia es predecible y confrontada a lo impredecible (novedad, cuando no lo busca). En cambio, quedarse cerrado, en el que el equilibrio siempre predomina y lo nuevo puede aplicarse a Joyce si, al hablar de la Homero y la biografía son bastante "hogareños"? El ir debería permitir una mayor Joyce.

Aunque la Odisea de Homero es una especie de ancla para el héroe de la Odisea, la lucha para regresar. Así como Eccles Street y no vuelve a casa que no es nada predecible. Genette llamaría el "paratexto" ninguna otra evocación eliminó, en la versión definitiva de los capítulos. Gran parte de los encuentros, discusiones, hoy aquí y mañana en otra galaxia de acontecimientos medallón en miniatura de cumple, pues, un papel. El punto en el que el azar coincide. Ésta es su gran obra de XX y, desde luego, a la de

El problema de la escritura como *Ulysses* es cómo dar cuenta de la contingencia; en otras palabras, ahora. Kristeva ha llamado a Joyce una "revelación", o sea, la escritura de lo que no tiene estructura o marco (simbol